



VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY

HIVATALOS LAPJA

Vajdaság AT Hivatalos Lapja megjelenik szükség szerint, öt nyelven: szerb, magyar, szlovák, román és ruszin nyelven.- Kézíratokat nem küldünk vissza - Hirdetések a díjszabás szerint.	Újvidék 2010. október 8. 17. szám	Évi előfizetés 4900 dinár. Reklamálási határidő 15 nap. Szerkesztőség és ügykezelés: Novi Sad, Vojvode Mišića 1. YU ISSN 0353-8427 COBISS.SR-ID 17426178 E-mail: sl.listapv@magyarszo.com
---	---	---

499.

A Vajdaság Autonóm Tartomány Kormányáról szóló tartományi képviselőház rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/2010. szám) Vajdaság Autonóm Tartomány Kormánya 2010. szeptember 29-én megtartott ülésén

HATÁROZATOT hozott

A MULTIKULTURALIZMUS ÉS A TOLERANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSE VAJDASÁGBAN – A NEMZETEK KÖZÖTTI BIZALOM ERŐSÍTÉSE A FIATALOK KÖRÉBEN PROJEKTUM REALIZÁLÁSÁRA ALAKÍTOTT KÜLÖNBIZOTTSÁG MEGALKOTÁSÁRÓL ÉS TAGJAINAK KINEVEZÉSÉRŐL

1. szakasz

A Kormány különbizottságot alakít A MULTIKULTURALIZMUS ÉS A TOLERANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSE VAJDASÁGBAN – a nemzetek közötti bizalom erősítése a fiatalok körében projektum realizálására (a továbbiakban: Különbizottság), Vajdaság Autonóm Tartomány Kormányának (a továbbiakban: Tartományi Kormány) időszaki munkatestületét.

2. szakasz

A Különbizottságnak elnöke, elnökhelyettese és öt tagja van.

3. szakasz

A Kormány a Különbizottságba kinevezi:

Elnök:

DELI ANDOR magiszter

tartományi jogalkotási, közigazgatási és nemzeti közösségi titkár

Elnökhelyettes:

ANNA TOMANOVÁ-MAKANOVÁ

a Tartományi Kormány alelnöke

Tagok:

DUŠAN JAKOVLJEV

a Tartományi Kormány alelnöke

MILORAD ĐURIĆ

tartományi művelődési titkár

JOVICA ĐUKIĆ

tartományi pénzügyi titkár

JEGES ZOLTÁN

tartományi oktatási titkár

MARIUS ROȘU

tartományi jogalkotási, közigazgatási és nemzeti közösségi segédtitkár – a Tartományi Jogalkotási, Közigazgatási és Nemzeti Közösségi Titkárság keretében levő Nemzeti Közösségi Jogi Szolgálat igazgatója

4. szakasz

A Különbizottság feladatköre:

- átfogóan koordinálja és ellenőrzi a projektek végrehajtását,
- jóváhagyja a projektek és kapcsolódó projektek pénzügyi tervét,
- szükség szerint módosítja és kiegészíti a kapcsolódó projekteket,
- intézkedéseket javasol Vajdaság AT Kormányának.

5. szakasz

A Különbizottság meghozza ügyrendjét, és a benne megállapított módon üléseken dolgozik.

6. szakasz

A Különbizottság szükségleteire a szakmai, adminisztratív és műszaki teendőket a Tartományi Jogalkotási, Közigazgatási és Nemzeti Közösségi Titkárságon dolgozó tartományi köztisztviselő látja el, akit a tartományi titkár jelöl ki.

7. szakasz

A hatáskörébe tartozó egyes kérdések megvitatására a Különbizottság szaktestületeket – a kapcsolódó projektek realizálására bizottságot alakíthat.

A Különbizottság a kapcsolódó projektek realizálásába bevonhat intézményeket, jogi és természetes személyeket.

8. szakasz

A projektek realizálásáról a Különbizottság a Tartományi Kormánynak éves jelentést nyújt be.

9. szakasz

A jelen határozat hatálybalépésével A multikulturalizmus és a tolerancia érvényesítése Vajdaságban –a nemzetek közötti bizalomnak a fiatalok körében való erősítésére tett intézkedések projektum realizálására különbizottság alakításáról és tagjainak kinevezéséről szóló határozat, amelyet Vajdaság Autonóm Tartomány Végrehajtó Tanácsa 2005. március 1-jén megtartott ülésén hozott meg valamennyi módosításával és kiegészítésével együtt, hatályát veszíti.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 02-00074/2010.

Újvidék, 2010. szeptember 29.

Anna Tomanová-Makanová s.k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

500.

A felsőoktatásról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 76/05., 100/07. – hiteles magyarázat, 97/08. és 44/10. szám) 84. szakaszának 3. bekezdése és 108. szakaszának 1. és 2. bekezdése alapján és a Vajdaság Autonóm Tartomány Kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/10. szám) 33. szakaszának 1. bekezdése és 35. szakasza alapján Vajdaság Autonóm Tartomány Kormánya 2010. szeptember 29-i ülésén

HATÁROZATOT**hozott**

**AZ ÚJVIDÉKI EGYETEM KÖTELÉKÉBEN LEVŐ
KAROKRA ÉS A VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY
ÁLTAL ALAPÍTOTT SZAKFŐISKOLÁKRA A 2010/2011.
TANÉVBEN A HORVÁT KÖZTÁRSASÁGBÓL A SZERB
NEMZETI KÖZÖSSÉGHEZ TARTOZÓ JELŐLTEKNEK A
TANULMÁNYOK ELSŐ ÉVÉRE VALÓ BEIRATKOZÁSÁRÓL**

1. szakasz

E határozat megállapítja a Újvidéki Egyetem kötelékében levő karok és a Vajdaság Autonóm Tartomány által alapított szakfőiskolák kötelezettségét, hogy a Horvát Köztársaságból a szerb nemzeti közösséghez tartozó jelölteket, akik letették a felvételi vizsgát, a tanulmányok első évére költségvetésből finanszírozott egyetemi hallgatóként vegye fel.

A szerb nemzeti közösség tagjai, költségvetésből finanszírozott jelöltek:

1. Műszaki Tudományok Kara, Újvidék – Környezet- és Munkahe-lyi Védelmi Mérnöki Szak – Környezetvédelmi mérnöki tanulmányi program;
NEMANJA BUBALO
2. Műszaki Tudományok Kara, Újvidék – Környezet- és Munkahe-lyi Védelmi Mérnöki Szak – Környezetvédelmi mérnöki tanulmányi program;
MILICA MIJATOVIĆ
3. Műszaki Tudományok Kara, Újvidék – Környezet- és Munkahe-lyi Védelmi Mérnöki Szak – Környezetvédelmi mérnöki tanulmányi program;
KRISTINA MALČIĆ
4. Műszaki Tudományok Kara, Újvidék – Környezet- és Munkahe-lyi Védelmi Mérnöki Szak – Környezetvédelmi mérnöki tanulmányi program;
TIJANA LALIĆ
5. Műszaki Tudományok Kara, Újvidék – Ipari Mérnöki és Me-nedzsment Szak – Mérnöki menedzsment tanulmányi program;
MILAN SREDOJEVIĆ
6. Természettudományi-matematikai Kar, Újvidék – Ökológiai ala-pozó tanulmányok (ökológus) tanulmányi program;
BOSILJKA ŽIVALJAC
7. Természettudományi-matematikai Kar, Újvidék – Biológiai ala-pozó tanulmányok (biológus) tanulmányi program;
SRĐAN KLJAJIĆ
8. Sport és Testnevelési Kar, Sport- és testnevelő tanár tanulmányi program;
VLADIMIR MAGOČ
9. Sport és Testnevelési Kar, Sport- és testnevelő tanár tanulmányi program;
UROŠ JANDRIĆ
10. Mezőgazdasági Kar, Újvidék, Fitomedicina tanulmányi prog-ram;
MILORAD RUŽIĆ
11. Mezőgazdasági Kar, Újvidék, Integrált tanulmányok - állator-vostudományi tanulmányi program;
BRANKA MRKELA
12. Közgazdaságtudományi Kar, Szabadka – Újvidéki Tagozat, Menedzsment tanulmányi program;
RADOVAN RADELJIC
13. Tanítóképző Kar, Zombor, Tanító tanulmányi program;
MARIJA TRUBARAC
14. Tanítóképző Kar, Zombor, Tanító tanulmányi program;
MIRELA ERIC
15. Tanítóképző Kar, Zombor, Tanító tanulmányi program;
MILICA STOJANOVIĆ
16. Tanítóképző Kar, Zombor, Tanító tanulmányi program;
DRAGANA BLAGOJEVIĆ
17. Tanítóképző Kar, Zombor, Óvónő tanulmányi program;
MILICA NEŠIĆ
18. Jogtudományi Kar, Újvidék, Belügyi tanulmányi program;
MILOŠ RATKOVIĆ
19. Jogtudományi Kar, Újvidék, Általános tanulmányi program;
SLOBODAN SIMIĆ

2. szakasz

Ezt a határozatot a Horvát Köztársaságban élő szerb nemzeti közös-ség számára szükséges képzettségi profil biztosítása, az együttélés és a társadalmi életben való egyenrangú részvételének biztosítása céljá-ból hozzuk meg.

3. szakasz

Ezt a határozatot el kell küldeni a jelen határozat 1. szakaszában említett egyetemi karoknak és a szakfőiskoláknak, valamint Vukovar köztség Közös Tanácsának.

4. szakasz

Ezt a határozatot közzé kell tenni a Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 612-00199/2010.

Újvidék, 2010. szeptember 29.

Anna Tomanová-Makanová s.k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

501.

A Vajdaság Autonóm Tartomány Kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/10. szám) 30. szakasza 1. bekezdésének 11. pontja alapján és a Vajdaság Au-tonóm Tartomány hatásköreinek meghatározásáról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 99/09. szám) 35. szakasza 1. bekezdésének 8. pontjával kapcsolatban Vajdaság Autonóm Tartomány Kormánya 2010. szeptember 22-én megtartott ülésén

HATÁROZATOT**hozott**

**A MITROVICAI ÓVÓKÉPZŐ SZAKFŐISKOLA TANÁCSÁBA
AZ ALAPÍTÓT KÉPVISELŐ TAGOK KINEVEZÉSÉRŐL**

I.

A Kormány a mitrovicai Óvóképző Szakfőiskola Tanácsába az ala-pítói képviseletében, hároméves megbízási időtartamra, a követke-zőket nevezi ki:

1. Ljiljana Šarković, a mitrovicai Pčelica Iskoláskor Előtti Intéz-mény pedagógusa, Mitrovica,
2. Olivera Prekajac osztálytanító tanár, munkanélküli, Mitrovica,
3. Novka Runtić, középiskolai végzettségű, az DDOR Novi Sad, mitrovicai székhelyű szerémségi fiókjának eladója, Martince.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 022-00650/2010.

Újvidék, 2010. szeptember 22.

Anna Tomanová-Makanová s.k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

502.

A Vajdaság Autonóm Tartomány Kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/10. szám) 30. szakasza 1. bekezdésének 11. pontja alapján és a Vajdaság Au-tonóm Tartomány hatásköreinek meghatározásáról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 99/09. szám) 35. szakasza 1. bekezdésének

8. pontjával kapcsolatban Vajdaság Autonóm Tartomány Kormánya
2010. szeptember 22-én megtartott ülésén

**HATÁROZATOT
hozott
A NAGYKIKINDAI ÓVÓKÉPZŐ SZAKFŐISKOLA
TANÁCSÁBA AZ ALAPÍTÓT KÉPVISELŐ TAGOK
KINEVEZÉSÉRŐL**

I.

A Kormány a nagyikikindai Óvóképző Szakfőiskola Tanácsába az alapító képviseletében, hároméves megbízási időtartamra, a következőket nevezi ki:

1. Miodrag Krstin okl. közgazdász, munkanélküli, Nagyikikinda,
2. Dr. Rajko Pećanac, a műszaki tudományok docense, a Zombori Tanítóképző Kar tanára, Nagyikikinda,
3. Branka Dobranić okl. elektromérnök, a nagyikikindai Srbijagas munkavállalója, Nagyikikinda.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 022-00649/2010.
Újvidék, 2010. szeptember 22.

Anna Tomanová-Makanová s.k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

503.

A Vajdaság Autonóm Tartomány Kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/10. szám) 30. szakasza 1. bekezdésének 11. pontja alapján és a Vajdaság Autonóm Tartomány hatásköreinek meghatározásáról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 99/09. szám) 35. szakasza 1. bekezdésének 8. pontjával kapcsolatban Vajdaság Autonóm Tartomány Kormánya 2010. szeptember 22-én megtartott ülésén

**HATÁROZATOT
hozott
AZ ÚJVIDÉKI ÜZLETI SZAKFŐISKOLA TANÁCSÁBA AZ
ALAPÍTÓT KÉPVISELŐ TAGOK KINEVEZÉSÉRŐL**

I.

A Kormány az újvidéki Üzleti Szakfőiskola Tanácsába az alapító képviseletében, hároméves megbízási időtartamra, a következőket nevezi ki:

1. Marko Rovčanin szeghegyi egyetemi hallgató, Kishegyes község munkavállalója,
2. Đorđe Vidicki, a közgazdasági tudományok magisztere, a Tartományi Műépítészeti, Településrendezési és Építkezési Titkárság gazdasági – pénzügyi tanácsosa, Vajdaság Autonóm Tartomány Kormánya, Újvidék,
3. Dragoslav Jovanović okl. elektromérnök, az elektrotechnikai tudományok doktora, az újvidéki Elektrovojvodina munkavállalója, Újvidék.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 022-00648/2010.
Újvidék, 2010. szeptember 22.

Anna Tomanová-Makanová s.k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

504.

A Vajdaság Autonóm Tartomány Kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/10. szám) 30. szakasza 1. bekezdésének 11. pontja alapján és a Vajdaság Autonóm Tartomány hatásköreinek meghatározásáról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 99/09. szám) 35. szakasza 1. bekezdésének 8. pontjával kapcsolatban Vajdaság Autonóm Tartomány Kormánya 2010. szeptember 22-én megtartott ülésén

**HATÁROZATOT
hozott
A NAGYBECSKEREKI MŰSZAKI SZAKFŐISKOLA
TANÁCSÁBA AZ ALAPÍTÓT KÉPVISELŐ TAGOK
KINEVEZÉSÉRŐL**

I.

A Kormány a nagybecskereki Műszaki Szakfőiskola Tanácsába az alapító képviseletében, hároméves megbízási időtartamra, a következőket nevezi ki:

1. Vladimir Tot okl. elektromérnök, a nagybecskereki Žarko Zrenjanin Városi Könyvtár munkavállalója, Nagybecskerek,
2. Jovica Berar okl. elektromérnök, a nagybecskereki székhelyű Srbijagas igazgatóbizottsága elnökének tanácsosa, Nagybecskerek,
3. Vojislav Došen, a nagybecskereki Localnet Kft. – magánvállalat munkavállalója, Nagybecskerek.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 022-00647/2010.
Újvidék, 2010. szeptember 22.

Anna Tomanová-Makanová s.k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

505.

A Vajdaság Autonóm Tartomány Kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/10. szám) 30. szakasza 1. bekezdésének 11. pontja alapján és a Vajdaság Autonóm Tartomány hatásköreinek meghatározásáról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 99/09. szám) 35. szakasza 1. bekezdésének 8. pontjával kapcsolatban Vajdaság Autonóm Tartomány Kormánya 2010. szeptember 22-én megtartott ülésén

**HATÁROZATOT
hozott
AZ ÚJVIDÉKI MŰSZAKI SZAKFŐISKOLA TANÁCSÁBA AZ
ALAPÍTÓT KÉPVISELŐ TAGOK KINEVEZÉSÉRŐL**

I.

A Kormány az újvidéki Műszaki Szakfőiskola Tanácsába az alapító képviseletében, hároméves megbízási időtartamra, a következőket nevezi ki:

1. Németh Dezső okl. elektromérnök, az újvidéki Nagybefektetési Alap munkavállalója, Újvidék,
2. Dragoslav Backović, az újvidéki Első vajdasági rohambrigád Általános Iskola műszaki nevelés és informatika tanára, Újvidék,
3. Miroslav Salonski okl. menedzser, magánvállalkozó, Újvidék.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 022-00646/2010.

Újvidék, 2010. szeptember 22.

Anna Tomanová-Makanová s.k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

506.

A Vajdaság Autonóm Tartomány Kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/10. szám) 30. szakasza 1. bekezdésének 11. pontja alapján és A Vajdaság Autonóm Tartomány hatásköreinek meghatározásáról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 99/09. szám) 35. szakasza 1. bekezdésének 8. pontjával kapcsolatban Vajdaság Autonóm Tartomány Kormány 2010. szeptember 22-én megtartott ülésén

HATÁROZATOT
hozott

A VERSECI MIHAÍLO PALOV ÓVÓKÉPZŐ SZAKFŐISKOLA
TANÁCSÁBA AZ ALAPÍTÓT KÉPVISELŐ TAGOK
KINEVEZÉSÉRŐL

I.

A Kormány a verseci Mihailo Palov Óvóképző Szakfőiskola Tanácsába az alapító képviseletében, hároméves megbízási időtartamra, a következőket nevezi ki:

1. Julija Čirin mezőgazdasági mérnök, verseci Mezőgazdasági Középiskola, Versec,
2. Jadranka Čulum szerb nyelv tanár, verseci Mladost Általános Iskola, Versec,
3. Ivana Čurguz okl. jogász, Verseci Belügyi Titkárság, Versec.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 022-00651/2010.

Újvidék, 2010. szeptember 22.

Anna Tomanová-Makanová s.k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

507.

A Misao Kiadói Intézetnek a Vajdaság AT Végrehajtó Tanácsa által 2009. július 24-én jóváhagyott alapszabálya 18. szakaszának 2. bekezdése és a Vajdaság Autonóm Tartomány Kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/2010. szám) 30. szakaszának 11. pontja és 35. szakaszának 4. bekezdése alapján Vajdaság Autonóm Tartomány Kormány 2010. szeptember 22-én megtartott ülésén

HATÁROZATOT
hozott

I.

A Kormány jóváhagyja az újvidéki Misao Kiadói Intézet 2009. évi gazdálkodásáról és üzleti politikájának végrehajtásáról szóló jelentést, amelyet az intézmény igazgatóbizottsága 2010. március 2-án megtartott ülésén fogadott el.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 023-00060/2010.

Újvidék, 2010. szeptember 22.

Anna Tomanová-Makanová s.k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

508.

A Vajdaság Autonóm Tartomány Kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/10. szám) 30. szakasza 1. bekezdésének 11. pontja alapján és a Vajdaság Autonóm Tartomány hatásköreinek meghatározásáról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 99/09. szám) 35. szakasza 1. bekezdésének 8. pontjával kapcsolatban Vajdaság Autonóm Tartomány Kormány 2010. szeptember 29-én megtartott ülésén

HATÁROZATOT
hozott

A SZABADKAI MŰSZAKI SZAKFŐISKOLA TANÁCSÁBA AZ
ALAPÍTÓT KÉPVISELŐ TAGOK KINEVEZÉSÉRŐL

I.

A Kormány a szabadkai Műszaki Szakfőiskola Tanácsába az alapító képviseletében, hároméves megbízási időtartamra, a következőket nevezi ki:

1. Fekete Attila okl. gépészmérnök, szabadkai Műszaki Iskola, Szabadka,
2. Auguszt Mihály gépészmérnök, a szabadkai Galeb-Sigma technológus tervezője Szabadka,
3. Nagy István okl. elektromérnök, szabadkai magánvállalkozó, Szabadka.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 022-662/2010.

Újvidék, 2010. szeptember 29.

Anna Tomanová-Makanová s.k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

509.

A Vajdaság Autonóm Tartomány Kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/10. szám) 30. szakasza 1. bekezdésének 11. pontja alapján és a Vajdaság Autonóm Tartomány hatásköreinek meghatározásáról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 99/09. szám) 35. szakasza 1. bekezdésének 8. pontjával kapcsolatban Vajdaság Autonóm Tartomány Kormány 2010. szeptember 29-én megtartott ülésén

HATÁROZATOT
hozott

AZ ÚJVIDÉKI ÓVÓKÉPZŐ SZAKFŐISKOLA TANÁCSÁBA
AZ ALAPÍTÓT KÉPVISELŐ TAGOK KINEVEZÉSÉRŐL

I.

A Kormány az újvidéki Óvóképző Szakfőiskola Tanácsába az alapító képviseletében, hároméves megbízási időtartamra, a következőket nevezi ki:

1. Gordana Godun-Glavić defektológus, az újvidéki Radosno detinjstvo Iskoláskor Előtti Intézmény munkavállalója, Újvidék,
2. Jelena Ivančević-Petrović okl. pedagógus, munkanélküli, Újvidék,

3. Boško Ćirak okl. nevelő, az újvidéki Radosno detinjstvo Iskolás-kor Előtti Intézmény munkavállalója, Újvidék.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 022-663/2010.

Újvidék, 2010. szeptember 29.

Anna Tomanová-Makanová s.k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

510.

A Vajdaság Autonóm Tartomány Kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/10. szám) 30. szakasza 1. bekezdésének 11. pontja alapján és a Vajdaság Autonóm Tartomány hatásköreinek meghatározásáról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 99/09. szám) 35. szakasza 1. bekezdésének 8. pontjával kapcsolatban Vajdaság Autonóm Tartomány Kormány 2010. szeptember 29-én megtartott ülésén

HATÁROZATOT

hozott

A SZABADKAI ÓVÓKÉPZŐ SZAKFŐISKOLA TANÁCSÁBA AZ ALAPÍTÓT KÉPVISELŐ TAGOK KINEVEZÉSÉRŐL

I.

A Kormány a szabadkai Óvóképző Szakfőiskola Tanácsába az alapító képviseletében, hároméves megbízási időtartamra, a következőket nevezi ki:

1. Szabó Zsombor, a műépítészet magisztere, a szabadkai Építőmérnöki Kar munkavállalója, Szabadka,
2. Perma Ilona okl. matematikus, a verseci Műszaki Középiskola matematikatanára, Szabadka,
3. Helena Suljić okl. közgazdász, munkanélküli, Szabadka.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 022-664/2010.

Újvidék, 2010. szeptember 29.

Anna Tomanová-Makanová s.k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

511.

A Vajdaság Autonóm Tartomány Kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/10. szám) 30. szakasza 1. bekezdésének 11. pontja alapján és a Vajdaság Autonóm Tartomány hatásköreinek meghatározásáról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 99/09. szám) 36. szakasza 1. bekezdésének 11. pontjával kapcsolatban Vajdaság Autonóm Tartomány Kormány 2010. szeptember 29-i ülésén

HATÁROZATOT

hozott

AZ ÚJVIDÉKI EGYETEMISTA KÖZPONT IGAZGATÓBIZOTTSÁGI TAGJAINAK FELMENTÉSÉRŐL

I.

A Kormány felmenti az újvidéki Egyetemista Központi igazgatóbizottságában betöltött tisztségük alól a következő tagokat:

az alapító képviseletében:

1. Petar Zagorčić magiszter, az Újvidéki Távfűtő Művek Közvállalat alkalmazottja, Újvidék,
2. Miroslav Radoman újvidéki magánvállalkozó,
3. Rade Dabetić, a palicsi, avalai és zlatibori Egyetemista Üdülők Intézmény igazgatója,
4. Jugoslav Sekulić, a Szerbiai Kőolajipari Novi Sad Rt., újvidéki Naftagas Rt. munkavállalója,
5. Aleksandar Mudrinski újvidéki magánvállalkozó,
6. Dragan Bosiljković, az újvidéki DELOITTE VOJVODINA Kft. munkavállalója,
7. Dr. Miavecz Béla temerini ügyvéd,
8. Bacsai Sándor, a Duna Biztosítótársaság, Újvidéki Főfőlkintézetnek munkavállalója, Újvidék,
9. Milenko Matković, az újvidéki Mašinac Egyetemista Szövetkezet igazgatója;

az egyetemi hallgatók képviseletében:

1. Anes Ćeman Orvostudományi Kar, Újvidék,
2. Aleksandar Anđelković, Műszaki Tudományok Kara, Újvidék,
3. Vladimir Radulović, Közgazdaságtudományi Kar Szabadka – Újvidéki Tagozat;

az Újvidéki Egyetem képviseletében:

1. Dr. Milan Matavulj professzor, Természettudományi-Matematikai Kar, Újvidék,
 2. Dr. Kosta Josifidis professzor, Közgazdaságtudományi Kar, Újvidék,
 3. Dr. Ksenija Hiel, Műszaki Tudományok Kara, Újvidék;
- az Intézmény alkalmazottainak képviseletében:
1. Zora Subašić, a Egyetemista Központ étkeztetési szektorának vezetője,
 2. Blagoje Grgur, az Egyetemista Otthon igazgatója,
 3. Petar Popac, az Egyetemista Központ vendéglátóipari szektorának vezetője.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 022-660/2010.

Újvidék, 2010. szeptember 29.

Anna Tomanová-Makanová s. k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

512.

A Vajdaság AT Kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/2010. szám) 30. szakasza 1. bekezdésének 11. pontja alapján és a Vajdaság Autonóm Tartomány hatásköreinek meghatározásáról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 99/09. szám) 36. szakasza 1. bekezdésének 11. pontjával kapcsolatban Vajdaság Autonóm Tartomány Kormány 2010. szeptember 29-i ülésén

HATÁROZATOT

hozott

AZ ÚJVIDÉKI EGYETEMISTA KÖZPONTI IGAZGATÓBIZOTTSÁGI TAGJAINAK KINEVEZÉSÉRŐL

I.

A Kormány az újvidéki Egyetemista Központi igazgatóbizottságba kinevezi:

az alapító képviseletében:

elnök

- Bogdan Vislavski okl. jogász, Sajkásgyörgye;

tagok:

1. Anes Ćeman okl. idegenforgalmi marketingmenedzser, Újvidék,
2. Rade Dabetić okl. jogász, Belgrád,

3. Ana Kandić okl. szociológus, Újvidék,
 4. Pécsi Elizabetta okl. közgazdász, Újvidék;
- az egyetemi hallgatók képviselőjében:
1. Slaviša Dumnić, Műszaki Tudományok Kara, Újvidék,
 2. Milan Krilović, Jogtudományi Kar, Újvidék,
 3. Igor Salak; Jogtudományi Kar, Újvidék;
- az Újvidéki Egyetem képviselőjében:
1. Dr. Vladimir Katić professzor, Műszaki Tudományok Kara, Újvidék,
 2. Dr. Danica Drakulić professzor, Közgazdaságtudományi Kar, Szabadka;
- az Intézmény alkalmazottainak képviselőjében:
1. Zora Subašić, a Egyetemista Központ étkeztetési szektorának vezetője,
 2. Petar Popac, az Egyetemista Központ vendéglátóipari szektorának vezetője,
 3. Mijodrag Tošić, a villamosági és gépészeti műhely vezetője.

II.

Az újvidéki Egyetemista Központi igazgatóbizottsága elnökének és tagjainak kinevezése négyéves időszakra szól.

III.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 022-661/2010.
Újvidék, 2010. szeptember 29.

Anna Tomanová-Makanová s. k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

513.

Az egészségvédelemről szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 107/05. és 72/09. szám) 130. szakaszának 3. bekezdése alapján, valamint A verdniki Termal Rehabilitációs Szakkórház megalapításáról szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 11/06. szám) 1. szakaszának 2. bekezdésével kapcsolatban és a Vajdaság Autonóm Tartomány Kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/2010. szám) 35. szakaszának 4. bekezdése alapján Vajdaság Autonóm Tartomány Kormány 2010. október 6-i ülésén

**HATÁROZATOT
hozott**

I.

A Kormány MIRKO ADŽIĆ okl. közgazdászt - mandátumának lejártá miatt - felmenti a verdniki székhelyű Termal Rehabilitációs Szakkórház megbízott igazgatójának tisztsége alól, amelyre Vajdaság Autonóm Tartomány Kormány 2010. április 1-jén meghozott, 022-00181/2010. számú határozatával nevezte ki.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 022-680/2010.
Újvidék, 2010. október 6.

Anna Tomanová-Makanová s. k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

514.

Az egészségvédelemről szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 107/05. és 72/09. szám) 130. szakaszának 3. bekezdése és 134. szakasza alapján, valamint A verdniki Termal Rehabilitációs Szakkórház megalapításáról szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 11/06. szám) 1. szakaszának 2. bekezdésével kapcsolatban és a Vajdaság Autonóm Tartomány Kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/2010. szám) 35. szakaszának 4. bekezdése alapján Vajdaság Autonóm Tartomány Kormány 2010. október 6-i ülésén

**HATÁROZATOT
hozott**

I.

A Kormány MIRKO ADŽIĆ okl. közgazdászt 2010. október 1-jétől, hat hónapos időtartamra kinevezi a verdniki székhelyű Termal Rehabilitációs Szakkórház megbízott igazgatójának tisztségére.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 022-681/2010.
Újvidék, 2010. október 6.

Anna Tomanová-Makanová s. k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

515.

A Vajdaság Autonóm Tartomány Kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/2010. szám) 30. szakasza 1. bekezdésének 11. pontja, 33. szakasza és 35. szakaszának 4. fordulata alapján Vajdaság Autonóm Tartomány Kormány 2010. október 6-i ülésén

**HATÁROZATOT
hozott
AZ ÚJVIDÉKI VAJDASÁGI MODERN MŰVÉSZETEK
MÚZEUMA IGAZGATÓBIZOTTSÁGI TAGJÁNAK
FELMENTÉSÉRŐL ÉS KINEVEZÉSÉRŐL**

I.

A Kormány felmenti tisztsége alól az újvidéki Vajdasági Modern Művészetek Múzeuma igazgatóbizottsági tagját:
Ljubica Kopanját.

II.

A Kormány az újvidéki Vajdasági Modern Művészetek Múzeumának igazgatóbizottságába kinevezi:
Luka Kulićot konzervátor restaurátort.

III.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 022-682/2009.
Újvidék, 2010. október 6.

Anna Tomanová-Makanová s. k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

516.

A Vajdaság Autonóm Tartomány hatásköreinek meghatározásáról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 99/09. szám) 33. szakasza 1. bekezdésének 22. pontja, Az oktatási és nevelési rendszer alapjairól szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 72/2009. szám) 102. szakaszának 3. bekezdése, A tankönyvekről és egyéb taneszközökről szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 72/09. szám) 21. szakasza 1. bekezdésének 2. pontja és 24. szakasza, A nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsairól szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 72/2009. szám) 14. szakaszának 1. bekezdése és A tartományi közigazgatásról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/2010. szám) 21. szakaszának 2. bekezdése, 23. szakasza és 48. szakasza alapján a tartományi oktatási titkár

**HATÁROZATOT
hozott**

a Bulatović Gabriella szerzőtől a magyar tannyelvű általános iskola hatodik osztálya számára írt DAL ZENE – ZENEKULTÚRA című TANKÖNYV JÓVÁHAGYÁSÁRÓL

I.

A TARTOMÁNYI OKTATÁSI TITKÁR a 2010/2011. tanévtől JÓVÁHAGYJA a Bulatović Gabriella szerzőtől és Lévai-Aksin Laura magiszter, Tolnai Ilona és Vidaković Erzsébet által véleményezett a magyar tannyelvű általános iskola hatodik osztálya számára írt DAL ZENE – ZENEKULTÚRA című TANKÖNYVNEK a magyar tannyelvű általános iskola hatodik osztálya számára a Zenekultúra tantárgy tankönyveként való KIADÁSÁT ÉS HASZNÁLATÁT.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

Tartományi Oktatási Titkárság

Szám: 106-61-00108/2010-01.

Dátum: 2010. október 1.

**DR. JEGES ZOLTÁN s.k.,
TARTOMÁNYI TITKÁR**

517.

A Vajdaság Autonóm Tartomány hatásköreinek meghatározásáról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 99/09. szám) 33. szakasza 1. bekezdésének 22. pontja, Az oktatási és nevelési rendszer alapjairól szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 72/2009. szám) 102. szakaszának 3. bekezdése, A tankönyvekről és egyéb taneszközökről szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 72/09. szám) 21. szakasza 1. bekezdésének 2. pontja és 24. szakasza, A nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsairól szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 72/2009. szám) 14. szakaszának 1. bekezdése és A tartományi közigazgatásról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/2010. szám) 21. szakaszának 2. bekezdése, 23. és 48. szakasza alapján a tartományi oktatási titkár

**HATÁROZATOT
hozott**

a ruszin tannyelvű általános iskola hatodik osztálya számára írt Történelmi olvasókönyv munkafüzettel tankönyvhöz dr. Janko Ramacs szerzőtől ADALÉK A RUSZINOK NEMZETI TÖRTÉNELMÉBŐL TANKÖNYV JÓVÁHAGYÁSÁRÓL

I.

A TARTOMÁNYI OKTATÁSI TITKÁR a 2010/2011. tanévtől JÓVÁHAGYJA a ruszin tannyelvű általános iskola hatodik osztálya számára írt Történelmi olvasókönyv munkafüzettel tankönyvhöz a

dr. Janko Ramač szerzőtől és dr. Gyura Hardi, dr. Szamuel Cselovski és Melanija Bojanović által véleményezett ADALÉK A RUSZINOK NEMZETI TÖRTÉNELMÉBŐL a ruszin nyelvű általános iskolák hatodik osztálya számára a TÖRTÉNELEM tantárgy tankönyveként való KIADÁSÁT ÉS HASZNÁLATÁT.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

Tartományi Oktatási Titkárság

Szám: 106-61-00095/2010-01.

Dátum: 2010. október 1.

**DR. JEGES ZOLTÁN s.k.,
TARTOMÁNYI TITKÁR**

518.

Vajdaság Autonóm Tartomány hatásköreinek meghatározásáról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 99/09. szám) 33. szakasza 1. bekezdésének 22. pontja, Az oktatási és nevelési rendszer alapjairól szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 72/2009. szám) 102. szakaszának 3. bekezdése, A tankönyvekről és egyéb taneszközökről szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 72/09. szám) 21. szakasza 1. bekezdésének 2. pontja és 24. szakasza, A nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsairól szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 72/2009. szám) 14. szakaszának 1. bekezdése és A tartományi közigazgatásról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/2010. szám) 21. szakaszának 2. bekezdése, 23. és 48. szakasza alapján a tartományi oktatási titkár

**HATÁROZATOT
hozott**

**A MARIENE STANKOVIĆ-KRIVÁK ÉS JURAJ SUDI
MAGISZTER SZERZŐKTŐL A SZLOVÁK TANNYELVŰ
ÁLTALÁNOS ISKOLA HATODIK OSZTÁLYA SZÁMÁRA ÍRT
ZENEKULTÚRA CÍMŰ TANKÖNYV JÓVÁHAGYÁSÁRÓL**

I.

A TARTOMÁNYI OKTATÁSI TITKÁRSÁG a 2010/2011. tanévtől JÓVÁHAGYJA a Mariene Stanković-Krivák és Juraj Sudi magiszter szerzőktől, az Anna Medvedová, Milina Sklabinski és Pavel Tomaš által véleményezett a szlovák tannyelvű általános iskola hatodik osztálya számára írt ZENEKULTÚRA című TANKÖNYVNEK a szlovák tannyelvű általános iskola hatodik osztálya számára a Zenekultúra tantárgy tankönyveként való KIADÁSÁT ÉS HASZNÁLATÁT.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

Tartományi Oktatási Titkárság

Szám: 106-61-00091/2010-01.

Dátum: 2010. október 6.

**DR. JEGES ZOLTÁN s.k.,
TARTOMÁNYI TITKÁR**

519.

Vajdaság Autonóm Tartomány hatásköreinek meghatározásáról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 99/09. szám) 34. szakasza 1. bekezdésének 25. pontja, Az oktatási és nevelési rendszer alapjairól szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 72/2009. szám) 102. szakaszának 3. bekezdése, A tankönyvekről és egyéb taneszközökről szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 72/09. szám) 21. szakasza 1. bekezdésének 2. pontja és 24. szakasza, A nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsairól szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye,

72/2009. szám) 14. szakaszának 1. bekezdése és A tartományi közigazgatásról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/2010. szám) 21. szakaszának 2. bekezdése, 23. és 48. szakasza alapján a tartományi oktatási titkár

HATÁROZATOT

hozott

A DR. MIRCEA MARAN SZERZŐ ÁLTAL A ROMÁN TANNYELVŰ KÖZÉPISKOLA ELSŐ OSZTÁLYA SZÁMÁRA ÍRT ADALÉK A ROMÁNOK NEMZETI TÖRTÉNELMÉBŐL TANKÖNYV JÓVÁHAGYÁSÁRÓL

I.

A TARTOMÁNYI OKTATÁSI TITKÁRSÁG a 2010/2011. tanévtől JÓVÁHAGYJA a román tannyelvű középiskola első osztálya számára dr. Mircea Maran szerzőtől, a dr. Janko Ramacs professzor, Daniela Barbu és Rodica Almaján által véleményezett ADALÉK A ROMÁNOK NEMZETI TÖRTÉNELMÉBŐL a román tannyelvű középiskola első osztálya számára a TÖRTÉNELEM tantárgy tankönyveként való KIADÁSÁT ÉS HASZNÁLATÁT.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

Tartományi Oktatási Titkárság

Szám: 106-61-00230/2010-01.

Dátum: 2010. október 6.

DR. JEGES ZOLTÁN s.k.,
TARTOMÁNYI TITKÁR

520.

Az Alkotmánybíróság: dr. Bosa Nenadić elnök és dr. Olivera Vučić, dr. Marija Draškić, Bratislav Đokić, dr. Goran Ilić, dr. Kartag-Ödri Ágnes, Milan Marković magiszter, dr. Dragiša Slijepčević, Milan Stanić, dr. Dragan Stojanović és Predrag Četković bírák összetételében, a Szerb Köztársaság alkotmánya 167. szakasza 1. bekezdésének 4. pontja alapján, a 2010. június 22-én megtartott ülésén

HATÁROZATOT

hozott

1. Az Alkotmánybíróság megállapítja, hogy A nemzeti kisebbségek nyelvének és írásának Vajdaság Autonóm Tartomány területén való hivatalos használatával kapcsolatos egyes kérdések részletezéséről szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 8/03. és 9/03. szám) 6. szakasza 3. bekezdésének rendelkezése nincs összhangban a törvénnyel.

2. Az Alkotmánybíróság nem fogadja el az 1. pontban említett határozat 6. szakasza 4. bekezdésében foglalt rendelkezés törvényességének megállapítására vonatkozó eljárás megindításának kezdeményezését.

3. Az Alkotmánybíróság megszünteti az 1. pontban említett határozat 7. szakaszában foglalt rendelkezés törvényességének elbírálására vonatkozó eljárást.

Indokolás

Az Alkotmánybíróság előtt megindították a rendelkező részben említett határozat 7. szakaszában foglalt rendelkezés alkotmányosságának és törvényességének elbírálására vonatkozó eljárást. Az Alkotmánybírósághoz úgyszintén benyújtották a vitatott határozat 6. szakasza 3. és 4. bekezdésében, valamint 7. szakaszában foglalt rendelkezések alkotmányellenességének és törvényellenességének megállapítására irányuló eljárás megindításának kezdeményezését is. Az indítvány és a kezdeményezés indokolásából következik, hogy az indítványban és a kezdeményezésben a határozat vitatott rendelkezései törvényességének, nem pedig alkotmányosságának elbírálását kérik.

A 2005. november 10-én benyújtott indítvány elvitatja a 7. szakasz

rendelkezését, amely előírja, hogy a városok, községek és lakott települések hagyományos elnevezését a nemzeti kisebbség nyelvén a szóban forgó nemzeti kisebbség nemzeti tanácsa állapítja meg és küldi meg közzététel céljából. Az előterjesztő felmérése szerint a vitatott rendelkezés ellentétben áll A hivatalos nyelv - és írás hivatalos használatáról szóló törvény 7. szakasza 3. bekezdésének rendelkezésével, valamint Az egyes autonóm tartományi hatáskörök meghatározásáról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 6/02. szám) 18. szakaszának rendelkezésével. Az előterjesztő véleménye szerint a vajdasági lakott települések magyar elnevezésének megállapításáról szóló határozat, amelyet a szóban forgó határozat 7. szakasza 1. bekezdésének vitatott rendelkezésével összhangban a Magyar Nemzeti Tanács nemzeti tanácsa hozott meg és amelynek értelmében a „Srbobran” község és „Srbobran” lakott település hagyományos elnevezése magyar nyelven Szenttamás, ami nem a hivatalos elnevezés fordítását jelenti, hanem „a helység elnevezésének átkeresztelését, amely csak az Osztrák-Magyar Monarchia uralma alatt és a második világháború alatt a fasiszta megszállás idején volt használatban.”

Az előterjesztő „tolmácsolva” a határozat vitatott rendelkezését „megnyitja” a következő kérdést is: hogy Vajdaság AT Képviselőháza, szem előtt tartva Az egyes autonóm tartományi hatáskörök meghatározásáról szóló törvény 18. szakaszának rendelkezését, meghozhatja az ilyen tartalmú határozatot, továbbá vajon a vitatott határozat 7. szakaszának 1. bekezdése alapján a nemzeti tanács törvényalkotási szervvé alakult és vajon ez azt jelenti-e, hogy a nemzeti tanács határozatának nagyobb jogi ereje van a község statútumához viszonyítva és vajon Vajdaság Autonóm Tartomány Végrehajtó Tanácsa, mint végrehajtó szerv „egyáltalán” illetékes-e, hogy megállapítsa a lakott települések elnevezéseit, valamint vajon a helyi önkormányzati egységekkel való együttműködés azt jelenti-e, hogy Vajdaság AT Végrehajtó Tanácsa nem állapíthatja meg a lakott települések elnevezéseit e jóváhagyás nélkül.

A 2008. november 11-én benyújtott kezdeményezésben elvitatják a határozat 6. szakasza 3. és 4. bekezdésének, valamint a 7. szakasz rendelkezéseit. A kezdeményező véleményének értelmében, a szóban forgó határozat említett rendelkezései nincsenek összhangban A hivatalos nyelv - és írás használatáról szóló törvény 7. szakasza 1. bekezdésének rendelkezésével. Úgyszintén, a kezdeményező véleménye szerint az egyes nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsainak a határozat 7. szakasza 1. bekezdésének vitatott rendelkezései alapján meghozott határozatai nincsenek összhangban A hivatalos nyelv - és íráshasználatáról szóló törvény említett rendelkezésével és egyes autonóm tartományi hatáskörök meghatározásáról szóló törvény 18. szakaszának rendelkezésével. A kezdeményezés 2008. december 18-i kiegészítésében a kezdeményező rámutat A Szerb Köztársaság területi szervezetről szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 49/99. szám) 4. szakasza 2. bekezdésének, 7., 8., 10., 16. és 29. szakaszainak rendelkezéseire is, amelyek a véleménye szerint „jelentősek lehetnek” a szóban forgó határozat vitatott rendelkezései törvényességének elbírálása tekintetében.

Vajdaság Autonóm Tartomány Képviselőházának Jogszabályügyi Bizottsága a 2008. december 22-i összesített válaszában a következőket mondja: Vajdaság Autonóm Tartomány alkotmányos és statútumbeli felhatalmazással rendelkezik, hogy a nyelv és írás hivatalos használatának területén normatív aktusokat hozzon, azzal a korlátozással, hogy ez a szabályozás nem lehet ellentétben azokkal a törvényi rendelkezésekkel, amelyek szabályozzák a nemzeti kisebbségek nyelvének és írásának használatát, valamint hogy a saját területén részletesebben szabályozza a nemzeti kisebbségek nyelvének és írásának hivatalos használatát. A lakott települések elnevezésének kiírása, mint a nemzeti kisebbség joga, valamint az így megállapított elnevezések használatának köteleessége az állam, a területi autonómia és helyi önkormányzatok szervei által, nem Vajdaság AT aktusában keletkezett, hanem a Szerb Köztársaság alkotmányában és a becikkelyezett nemzetközi aktusokban, valamint nagyobb számú törvényben. A vitatott határozat csak részletesebben szabályozza hogyan kell kiírni a lakott település hagyományos elnevezését nemzeti kisebbségi nyelven.

A szóban forgó határozat 6. szakasza 3. és 4. bekezdésében foglalt vitatott rendelkezés kapcsán a válasz rámutat arra, hogy a 6. szakasz 3. bekezdésében előírányozott kivétel, amely szerint a nemzeti szervezetek elnevezései nemzeti kisebbségi nyelven kiírhatók a szerb nyelvű szöveg előtt is, de nem a szerb nyelvű szöveg fölött, nem sérti a szerb nyelv elsőbbségét, mint elvet, mert csak a nyelv sorrendjének módosítását engedélyezi, és kizárja a nemzeti kisebbségi nyelvnek a szerb

nyelvű szöveg fölötti kiírását. Úgyisintén, a válasz rámutat arra, hogy a szerb nyelv elsőbbségéről szóló elvet nem sértik a lakott települések elnevezései, amikor a nemzeti kisebbségi írás egy község valamennyi lakott településének elnevezésében használatos akkor is, amikor a nemzeti kisebbség nyelve nincs hivatalos használatban a szóban forgó község valamennyi helyi közösségében. A válasz továbbá rámutat arra is, hogy a Szerb Köztársaság területi szervezetéről szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 129/07. szám), habár nem szabályozza a nemzeti kisebbségi nyelvek használatát és a lakott települések elnevezéseinek a nemzeti kisebbségi nyelvek és írások szerinti kiírását, lehetőséget ad a lakott települések, a községek és városok elnevezéseinek a nemzeti kisebbségi nyelveken való használatára, oly módon, hogy a törvény 29. szakasza meghatalmazza és kötelezi a Kormányt, hogy előírja a lakott települések elnevezéseinek megjelölését, amit a Kormány a házszámok megállapításáról, az épületek számokkal való megjelöléséről és a lakott települések, utcák és terek elnevezéseinek megjelöléséről szóló rendeletben (Az SZK Hivatalos Közlönye, 110/03., 137/04. és 58/06. szám) meg is tett, úgy, hogy a 20. szakasz 3. bekezdésében előírta, hogy „ha a lakott település elnevezését több nyelven írják ki, akkor a 2. bekezdésben említett tábla nagysága 65x60 cm.”

A határozat vitatott rendelkezései kapcsán a válasz rámutat arra, hogy a hivatalos nyelv - és írás használatáról szóló törvény alkalmazásával Szenttamás helység elnevezését, a magyar nyelv helyesírási szabályai szerint a következőképpen kellene kiírni „Srbobran”, ami éppen az elnevezés cseréjét jelentené, mert a magyar nyelvben nem létezik a Szrbobran főnév, de az évszázadok folyamán a Szenttamás főnév alakult ki, amelyet szerb nyelven Sentomás-nak kell kiejteni és nem lehet felcserélni egy ismeretlen Szrbobran főnévvel magyar nyelven. Úgyisintén, a lakott település elnevezésének kiírása a magyar helyesírási szabályok szerint kizárja annak lehetőségét, hogy a Sentomás elnevezés cirill betűs írással legyen kitűzve, hanem kizárólag latin betűs írással, amit a Szerbia és Montenegró és a Magyar Köztársaság között a Szerbiában és Montenegróban élő magyar nemzeti kisebbség jogainak védelméről szóló egyezmény beiktatásáról szóló törvény (Szerbia és Montenegró Hivatalos Közlönye – Nemzetközi Szerződés, 14/04. szám) 5. szakaszának 5. pontja elő is irányoz, amelynek mint nemzetközi jogi aktusnak elsőbbsége van. A nemzeti kisebbségek jogainak és szabadságjogainak védelméről szóló törvény határozottan megtagadja, hogy a lakott települések elnevezéseit és egyéb toponimiákat nemzeti kisebbségi nyelven is ki kell írni azok hagyománya és írása szerint, ami azt jelenti, hogy a magyar nemzeti kisebbség hagyománya és írása a konkrét esetben előírja a Szrbobran helység elnevezésének megállapítását autentikus magyar nyelven, mint Szenttamás, és kizárja azt a lehetőséget, hogy a szerb elnevezést Szrbobran latin betűs írással, mint Szrbobran írják ki.

A válasz továbbá rámutat arra is, hogy a vitatott határozat meghozatalának közvetlen alapját tartalmazza Az egyes autonóm tartományi hatáskörök meghatározásáról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 6/02. szám) 18. szakasza, amely szerint az autonóm tartomány részletesen meghatározza a nemzeti kisebbségek nyelvének és írásának használatát és hogy az az irányelv, hogy a lakott települések hagyományos elnevezéseit a nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsai állapítsák meg összhangban a nemzeti tanácsok funkciójával, amelyek gondoskodnak a nemzeti kisebbség kultúrájának és nyelvének ápolásáról és védelméről is. Úgyisintén, a határozat meghozatalának közvetlen alapját tartalmazza Vajdaság AT statútuma (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 17/91. szám) 10. szakaszának 3. és 4. pontja is, amely szerint Vajdaság Autonóm Tartomány, az alkotmánnyal és a törvénnyel összhangban, szabályozza a nemzetiségek nyelve és írása hivatalos használatának egyes kérdéseit és párhuzamosan a szerb nyelvvel biztosítja az anyanyelv hivatalos használatát is. Végül pedig, a válasz hangsúlyozza: hogy a Vajdaság Autonóm Tartomány Képviselőháza a vitatott határozat meghozatalával nem lépte túl a hatáskörét, és a határozatban nem sértette meg egyik törvényi jogszabályt sem, továbbá, hogy a lakott települések hagyományos elnevezésének magyar nyelven való megállapításával a nemzeti tanács nem vette át a törvényalkotási szerv előjogát, sem pedig Vajdaság AT Képviselőházának normatív felhatalmazását, továbbá, hogy a lakott települések hagyományos elnevezéseinek a magyar nemzeti kisebbség anyanyelven való megállapítása a szakma, a tudomány és a nyelvi kultúra kérdését képezi, ami a nemzeti kisebbségek jogainak és szabadságjogainak védelméről szóló törvénnyel összhangban a nemzeti kisebbség nemzeti tanácsainak hatáskörébe tartozik, hogy a határozat 7. szakaszának 2.

bekezdésében való előírással, hogy Vajdaság Végrehajtó Tanácsa a kompetens intézményekkel együttműködésben megállapítja a lakott települések hagyományos elnevezéseit, amennyiben ezt nem állapítják meg a nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsai, a kérdésnek csak megoldási módozatát jelenti, amennyiben ezt a kérdést nem oldják meg más illetékes intézmények. Valamennyi felsorolt indokból következően, a vitatott aktus meghozója javasolja, hogy az Alkotmánybíróság hozzon határozatot a kezdeményezés elvetéséről.

A lefolytatott eljárásban az Alkotmánybíróság megállapította, hogy a Vajdaság Autonóm Tartomány területén a nemzeti kisebbségek nyelve és írása hivatalos használata egyes kérdéseinek részletesebb szabályozásáról szóló vitatott határozatot (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 8/03. és 9/03. szám) Vajdaság Autonóm Tartomány Képviselőháza 2003. május 15-én hozta meg. A nemzeti kisebbségek jogainak és szabadságjogainak védelméről szóló törvény (A JSZK Hivatalos Lapja, 11/02. szám) 1. szakaszának 3. bekezdésére és 11. szakaszára, Az egyes autonóm tartományi hatáskörök meghatározásáról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 6/02. szám) 18. és 61. szakaszára, Vajdaság Autonóm Tartomány statútuma (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 17/91. szám) 10. szakasza 1. bekezdésének 3. és 4. pontjára, valamint 21. szakasza 1. bekezdésének 2. pontjára való hivatkozással. A határozat részletesen szabályozza Vajdaság Autonóm Tartomány területén a nemzeti kisebbségek nyelvének és írásának hivatalos használata területén levő egyes kérdéseket, de főként a gazdaság és a szolgáltatások, a helységek elnevezésének, más földrajzi elnevezések, terek és utcák elnevezésének, a szervek, szervezetek és cégek nevének kiírása, nyilvános hirdetések, értesítések és a nyilvánosság-hoz intézett figyelmeztetések közzététele, valamint egyéb nyilvános feliratok kiírása (1. szakasz 1. bekezdése) területén jelentkező nyelvhasználatot. A határozat 6. és 7. szakaszának vitatott rendelkezéseit rendszerezte az „V. – Közfeliratok és elnevezések kiírása” elnevezésű fejezet. A határozat 6. szakaszának rendelkezése, amelynek 3. és 4. bekezdései vitatottak, előírja, hogy: azokon a területeken, amelyek a nemzeti kisebbségi nyelvek is hivatalos használatban vannak, a helységek elnevezését és egyéb földrajzi elnevezéseket, az utcák és terek elnevezéseit, az 1. bekezdésben említett szervek nevét, a közlekedési jeleket, értesítéseket és a nyilvánosságra vonatkozó figyelmeztetéseket, valamint más nyilvános feliratokat hagyománya szerint a szóban forgó nemzeti kisebbség nyelvén és helyesírási szabályai szerint is ki kell írni (1. bekezdés), hogy az 1. bekezdésben foglalt elnevezéseket a szerb nyelvű szöveg után kell kiírni, alatta vagy jobbra tőle, ugyanabban a formában és azonos nagyságú betűkkel (2. bekezdés), hogy a nemzeti tanácsok, a társadalmi szervezetek és a nemzeti kisebbséghez tartozók polgári egyesületeinek és intézményeinek (nemzeti szervezetek) elnevezései, azon a területen, amelyen a nemzeti kisebbség nyelve hivatalos használatban van, kivételesen a szerb nyelvű szöveg előtt is kiírhatók (a vitatott 3. bekezdés), hogy az 1. bekezdésben foglalt elnevezéseket a településen vagy a helyi közösségben a nemzeti kisebbség nyelvén és írása szerint kell kiírni akkor is, ha a nemzeti kisebbség nyelve és írása a helyi önkormányzat területi egységének csak egy részén van hivatalos használatban (a vitatott 4. bekezdés). A határozat vitatott 7. szakaszának értelmében, a városok, községek és lakott települések hagyományos elnevezéseit a nemzeti kisebbség nyelvén a meghatározott nemzeti kisebbségi nemzeti tanácsa állapítja meg és közzététel céljából küldi meg az ezen határozat hatályba lépésének napjától számított három hónapon belül (1. bekezdés), hogy amennyiben meghatározott nemzeti kisebbség nemzeti tanácsa nem állapítja meg az előző bekezdésben foglalt elnevezéseket, az elnevezéseket Vajdaság Autonóm Tartomány Végrehajtó Tanácsa, a helyi önkormányzati egységekkel, a nemzeti kisebbségek szervezeteivel és a nemzeti kisebbség nyelvi, történelmi és földrajzi szakembereivel együttműködésben állapítja meg (2. bekezdés), hogy az 1. és 2. bekezdéssel összhangolt elnevezéseket közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában (3. bekezdés).

A vitatott határozat továbbra is hatályban van.

Az indítvány és a kezdeményezés kéri a határozat 6. szakasza 3. és 4. bekezdése és a 7. szakasz rendelkezései törvényességének elbírálását, a hivatalos nyelv - és írás használatáról szóló törvényhez (Az SZK Hivatalos Közlönye, 45/91., 53/93., 67/93. és 48/94. szám), a Szerb Köztársaság területi szervezetéről szóló törvényhez (Az SZK Hivatalos Közlönye, 47/91., 79/92., 82/92., 47/94. és 49/99. szám) és az egyes autonóm tartományi hatáskörök meghatározásáról szóló törvényhez (Az SZK Hivatalos Közlönye, 6/02. szám) viszonyítva. A vajdasági lakott települések magyar elnevezéseinek megállapításáról szóló ha-

tározatot (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 12/03. szám), amelyre az indítvány és a kezdeményezés hivatkozik, nem vitatják el a törvényellenessége miatt, hanem rámutatnak arra, mint a határozat 7. szakasza vitatott rendelkezése alkalmazásának következményére.

Az Alkotmánybíróság előtt folytatott eljárás során, A Szerb Köztársaság területi szervezetről szóló törvény 2007-ben hatályát veszítette, az érvényes A Szerb Köztársaság területi szervezetről szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 129/07. szám) 30. szakaszában foglalt rendelkezés alapján. Ügyszintén, A Vajdaság Autonóm Tartomány hatáskörének megállapításáról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 99/09. szám) alkalmazásának napjával Az autonóm tartomány meghatározott hatásköreinek megállapításáról szóló törvény hatályát veszítette. Az Alkotmánybíróság előtt folytatott eljárás folyamán 2010. május 15-én hatályba lépett A hivatalos nyelv- és írás használatról szóló törvény módosítására és kiegészítésére vonatkozó törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 30/10. szám), amelyben elvégezték a törvénynek a nemzeti kisebbségekhez tartozók jogait érintő egyes rendelkezéseinek módosítását.

Az Alkotmánybíróságról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 109/07. szám) 112. szakaszának rendelkezése előírja, hogy az Alkotmánybíróság előtt az ezen törvény hatályba lépésének napja előtt megkezdett eljárásokat az ezen törvény rendelkezéseinek értelmében fogják befejezni.

A Szerb Köztársaság alkotmánya megállapítja: hogy a nemzetközi jog általánosan elfogadott szabályai és a megerősített nemzetközi szerződések a Szerb Köztársaság jogi berendezésének szerves részét képezik és közvetlenül kell azokat alkalmazni, hogy a megerősített nemzetközi szerződéseknek összhangban kell lenniük az alkotmánnyal (16. szakasz 2. bekezdés), hogy az Alkotmány szavatolja azokat és mint ilyeneket közvetlenül kell alkalmazni a nemzetközi jog általánosan elfogadott szabályaiban szavatolt, nemzetközi szerződésekben és törvényekben megerősített emberi és kisebbségi jogokat, hogy a törvény ezeknek a jogoknak az érvényesítési módját csak akkor írhatja elő, ha az Alkotmány ezt határozottan előírja, vagy ha ez elengedhetetlenül szükséges az egyedi jogok érvényesítéséhez, a természetükénél fogva, miközben a törvénynek semmi esetben sem szabad érintenie a szavatolt jogok lényegét, valamint az emberi és kisebbségi jogokról szóló rendelkezéseket a demokratikus társadalom értékeinek előmozdítása javára kell értelmezni, összhangban az emberi és kisebbségi jogok hatályos nemzetközi szabványaival, továbbá a végrehajtásukat ellenőrző nemzetközi intézmények gyakorlatával (18. szakasz 2. és 3. bekezdése), hogy az elidegeníthetetlen emberi és kisebbségi jogok Alkotmányban való szavatolása az emberi méltóság megőrzését és a jog uralmának elvén megalapozott igazságos, nyílt és demokratikus társadalom valamennyi egyéne teljes szabadságának és egyenjogúságának érvényesítését szolgálja (19. szakasz), hogy a kollektív jogok útján a nemzeti kisebbségekhez tartozók, közvetlenül vagy képviselőik által, részt vesznek a döntéshozatalban vagy döntenek a saját kultúrájukhoz, oktatásukhoz, a tájékoztatásukhoz és a nyelv és írás hivatalos használatához fűződő egyes kérdésekről, és pedig összhangban a törvénnyel, hogy a kultúra, az oktatás, a tájékoztatás és a nyelv és írás hivatalos használatának területén az önkormányzati jog érvényesítése céljából, a nemzeti kisebbségekhez tartozók saját nemzeti tanácsot választhatnak összhangban a törvénnyel (75. szakasz 2. és 3. bekezdés), hogy a nemzeti kisebbségekhez tartozóknak, többek között, joguk van, hogy azokban a környezetekben, ahol jelentős népességet képeznek, a hagyományos helyi elnevezéseket, az utcák, a települések neveit és a topográfiai megjelöléseket a saját nyelvükön is kiírják, hogy az Alkotmánnyal összhangban, és a törvény alapján a tartományi jogszabályok a nemzeti kisebbségekhez tartozók részére kiegészítő jogokat is megállapíthatnak (79. szakasz 1. és 2. bekezdés), hogy a Szerb Köztársaságban meghozott törvények és más általános aktusok nem lehetnek ellentétben a megerősített nemzetközi szerződésekkel és a nemzetközi jog általánosan elfogadott szabályaival (194. szakasz 5. bekezdés).

A hivatalos nyelv- és írás használatáról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 45/91., 53/93., 67/93. és 48/94. szám) szabályozza a nemzetiségek nyelve és írása használatának módját, mint hivatalos nyelvé azokon a területeken, ahol nemzetiségek élnek. A törvény 1. szakaszának 3. bekezdése értelmében, a Szerb Köztársaság területein, amelyeken a nemzetiségekhez tartozók élnek, hivatalos használatban vannak egyidejűleg a szerb nyelvvel az ezen törvényben megállapított módon a nemzetiségek nyelve és írása is. A törvény 3. szakaszának 2. bekezdése szerint, a nyelv és írás hivatalos használatának tekin-

tendő e törvény értelmében a nyelv és írás használat, többek között, a helység nevének és más földrajzi elnevezések kiírásakor is. A törvény 7. szakaszának értelmében, hivatalos használatban a nemzeti- és írás szerinti szöveget a szerb nyelvű szöveg után, az alatt vagy jobbra tőle kell kiírni azonos alakú és nagyságú betűkkel (1. bekezdés), ha több nemzetiségi nyelv van hivatalos használatban, az ezeken a nyelveken való szöveget a szerb nyelv után kell kiírni, a cirill ábécé sorrendje szerint (2. bekezdés), hogy a nyilvános feliratokban szereplő földrajzi nevek és tulajdonnevek nem cserélhetők fel más elnevezéssel, illetve névvel és nemzetiségi nyelven kell kiírni, összhangban az illető nyelv helyesírásával (3. bekezdés). A törvény 11. szakaszának 1. bekezdése szerint, a községek, amelyekben a nemzetiséghez tartozók élnek, megállapítják, hogy a nemzetiségi nyelvek mikor vannak hivatalos használatban az ő területükön. A törvény 19. szakasza megállapítja, hogy azokon a területeken, amelyeken hivatalos használatban vannak a nemzetiségi nyelvek is, a helységneveket és más földrajzi elnevezéseket, az utcák és terek neveit, a szervek és szervezetek elnevezéseit, a közlekedési jeleket, a nyilvánosság tájékoztatását és figyelmeztetését, valamint más nyilvános feliratokat nemzetiségi nyelven is ki kell írni.

A hivatalos nyelv- és írás használatáról szóló törvény módosítására és kiegészítésére vonatkozó törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 30/10. szám), amely az Alkotmánybíróság előtti eljárás folyamán lépett hatályba (2010. május 15.), a törvény 1. szakaszának 1. bekezdését oly módon módosította, hogy: „A Szerb Köztársaságban hivatalos használatban van a szerb nyelv (1. szakasz)”. A 7. szakasz 3. bekezdését és a 8. és a 9. szakaszt törli a törvény 2. és 3. szakasza, míg a 11. szakaszt a törvény 4. szakasza módosítja, oly módon, többek között, hogy az 1., a 2. és a 4. bekezdések a következőképpen hangzanak: hogy a helyi önkormányzati egységek területén, ahol hagyományosan élnek a nemzeti kisebbségekhez tartozók, az ő nyelvük és írásuk egyenrangú hivatalos használatban lehet (1. bekezdés), hogy a helyi önkormányzati egység az alapszabályában kötelezően bevezeti a nemzeti kisebbség nyelvének és írásának egyenrangú hivatalos használatát, amennyiben a szóban forgó nemzeti kisebbséghez tartozók a területén élő lakosság teljes számának 15 %-át eléri, és pedig az utolsó népszámlálási adatok eredményei szerint (2. bekezdés), hogy a 2. bekezdésben említett területeken a közmegbízatásból eljáró szervek nevét, a helyi önkormányzati egység elnevezését, a lakott települések, az utcák és terek nevét, valamint más toponimiákat az illető nemzeti kisebbség nyelvén, annak hagyományai és a helyesírási szabályai szerint is ki kell írni (4. szakasz). A hivatalos nyelv- és írás használatáról szóló törvény szövegében a „nemzetiség” szó „nemzeti kisebbség” szóra módosult a megfelelő toldalékokkal (6. szakasz).

A Szerb Köztársaság területi szervezetről szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 129/07. szám) meghatározza a helyi önkormányzati egységek területét és szabályozza a Szerb Köztársaság területi szervezetre jelentős egyéb kérdést (1. szakasz), és pedig oly módon, hogy az e törvény szerint, a község, a város és Belgrád város területét lakott települések, illetve azoknak a kataszteri községeknek a területe képezi, amelyek ezeknek a helyi önkormányzati egységeknek az összetételébe kerülnek (3. szakasz 1. bekezdés). A törvény 16. szakaszának rendelkezése meghatározza a Szerb Köztársaság községeit és szabályozza az elnevezésüket és a székhelyüket, a lakott települések elnevezéseit és a kataszteri községek neveit szerb nyelven. A 29. szakasz rendelkezésének értelmében a Kormány előírja a lakott település, az utcák, a terek és az épületek megjelölését, valamint a házszámok, az utcák és terek jegyzékének vezetését az ezen törvény hatályba lépésének napjától számított 90 napon belül.

A Vajdaság Autonóm Tartomány hatáskörének megállapításáról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 99/09. szám), amely az Alkotmánybíróság előtt folyó eljárás alatt lépett hatályba, 76. szakaszának rendelkezése előírja, hogy Vajdaság Autonóm Tartomány, a szervei által, részletesebben szabályozza a Vajdaság Autonóm Tartomány területén élő nemzeti kisebbségek nyelvének és írásának hivatalos használatát, összhangban a törvénnyel, továbbá, hogy a szervei által, összhangban a nyelvek és íráskiváltság hivatalos használatát szabályozó törvénnyel, felügyeletet gyakorol, valamint hogy ezt a teendőt rábízott feladatként végzi.

A vitatott határozat 6. szakasza 3. és 4. bekezdése és 7. szakasza vitatott rendelkezései törvényességének elbírálási eljárásában az Alkotmánybíróság a következőket tartotta szem előtt:

A nemzeti kisebbségek jogainak és szabadságjogainak védelméről szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 11/02. és 57/03. szám),

amely a Jugoszláv Szövetségi Köztársaság megszűnése után a Szerb Köztársaság törvényeként került alkalmazásra, előírja, hogy többek között, ez a törvény szabályozza a nemzeti kisebbségekhez tartozóknak a Jugoszláv Szövetségi Köztársaság alkotmányában vagy a nemzetközi szerződésekben szavatolt egyéni és kollektív jogai érvényesítésének módját, a köztársasági és a tartományi jogszabályok pedig, az alkotmánnyal és a törvénnyel összhangban, részletesebben szabályozhatják az ezen törvényben szabályozott kérdéseket (1. szakasz 1. és 3. bekezdés), hogy a helyi önkormányzati egység területén, ahol hagyományosan élnek a nemzeti kisebbségekhez tartozók, a nyelvük és az írásuk egyenrangú használatban lehet, hogy a helyi önkormányzati egység kötelezően bevezeti a nemzeti kisebbségi nyelv és írás egyenrangú hivatalos használatát, amennyiben e nemzeti kisebbségnek a területén élő lakosság teljes számában elfoglalt részaránya az utolsó népszámlálás eredményei szerint eléri a 15%-ot, hogy a helyi önkormányzati egységben, ahol az ezen törvény meghozatalának pillanatában a nemzeti kisebbségi nyelv hivatalos használatban van, ugyanez hivatalos használatban marad, valamint, hogy a 2. bekezdésben említett területeken, a közmegegyezésből eljáró szervek elnevezését, a helyi önkormányzati egység elnevezését, a lakott települések, a terek és utcák elnevezését és más toponímiákat az illető nemzeti kisebbség nyelvén kell kiírni, és pedig annak hagyománya és helyesírási szabályai szerint (11. szakasz 1 – 3. bekezdés és az 5. bekezdés).

A nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsairól szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 72/09. szám), amely 2009. szeptember 11-én lépett hatályba, szabályozza a nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsainak hatásköreit a kultúra, az oktatás, a tájékoztatás és a nyelv és írás hivatalos használatának területén, a nemzeti tanácsok megválasztásának eljárását, a finanszírozásukat és a nemzeti tanácsok munkájára jelentős egyéb kérdéseket (1. szakasz). Ez a törvény előírja, hogy a kultúrában, az oktatásban, a tájékoztatásban és a nyelv és írás hivatalos használatában való önkormányzati jog érvényesítése céljából a nemzeti kisebbségekhez tartozók a Szerb Köztársaságban megválaszthatják a nemzeti tanácsaikat és hogy a nemzeti tanács képviseli a nemzeti kisebbséget az oktatás, a kultúra, a nemzeti kisebbségi nyelven történő tájékoztatás és a nyelv és írás hivatalos használatának területén, részt vesz az ezen területekről való kérdésekről szóló döntéshozatalban vagy dönt ezekről a kérdésekről, továbbá intézményeket, gazdasági társaságokat és e területeken egyéb szervezeteket alapít (2. szakasz). A törvény 22. szakaszának rendelkezései értelmében, a nemzeti tanács, többek között: nemzeti kisebbségi nyelven megállapítja a helyi önkormányzati egységek, a lakott települések hagyományos elnevezéseit, továbbá más földrajzi elnevezéseket, ha a helyi önkormányzati egység vagy lakott település területén a nemzeti kisebbség nyelve hivatalos használatban van, miközben az elnevezések, amelyeket a nemzeti tanács megállapított, a szerb nyelvű elnevezések mellett hivatalos használatban levő elnevezésekkel vállnak és közzé kell tenni őket a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyében, azok a nemzeti tanácsok esetében pedig, amelyeknek székhelye Vajdaság Autonóm Tartomány területén van a Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában is (1. pont), továbbá javasolja az illetékes szervnek a helyi önkormányzati egység, a lakott település elnevezésének és más földrajzi elnevezések nemzeti kisebbségi nyelven való kiírását (2. pont). A nemzeti tanácsok munkájának és aktusainak törvényessége feletti felügyeletet, az alkotmánnyal és a törvénnyel összhangban, a minisztérium gyakorolja (120. szakasz 1. bekezdés). A törvény 135. szakaszának rendelkezése szerint, amelyet a X. fejezet – Átmeneti és záró rendelkezések rendszerez, ha a nemzeti tanács nem állapítja meg a 22. szakaszban említett hagyományos elnevezéseket az ezen törvény hatálya lépésének napjától számított három hónapon belül, a hagyományos elnevezéseket a Kormány, illetve az autonóm tartomány illetékes szerve állapítja meg, ha a nemzeti tanácsnak az autonóm tartomány területén van székhelye, a helyi önkormányzati egységekkel, a nemzeti kisebbségi szervezetekkel és az illető nemzeti kisebbség nyelvi, történelmi és földrajzi szakembereivel együttműködésben (1. bekezdés), az 1. bekezdésben foglalt rendelkezés nem vonatkozik azokra a nemzeti tanácsokra, amelyek a 22. szakaszban foglalt hagyományos elnevezéseket megállapították és közzé tették az ezen törvény hatálya lépése előtt.

Az Alkotmánybíróság megállapította, hogy a Szerb Köztársaság területi szervezeteiről szóló törvény, ahhoz viszonyítva, amelyre a határozat 6. szakasza 3. és 4. bekezdésében és 7. szakaszában foglalt vitatott rendelkezések törvényességének elbírálását kérték, nem szabályozza a nemzeti kisebbségi nyelvek és írások használatát és

a lakott települések nemzeti kisebbségi nyelvű elnevezéseit, hanem szabályozza a Szerb Köztársaság területi szervezetét, viszont a Szerb Köztársaság Kormánya, a törvény 29. szakaszával összhangban, fel van hatalmazva, hogy előírja a lakott település nevének megjelölését.

Az Alkotmánybíróság, elbíráva a határozat vitatott rendelkezéseit, megállapította, hogy Vajdaság Autonóm Tartomány Képviselőháza a nemzeti kisebbségek jogainak és szabadságjogainak védelméről szóló törvényben fel volt hatalmazva, hogy a határozatában részletesebben szabályozza az ezen törvényben szabályozott kérdéseket, így azt is, hogy a vitatott határozat részletesebben szabályozza a saját területén élő nemzeti kisebbségek nyelve és írása hivatalos használatának egyes kérdéseit. Ilyen felhatalmazást tartalmaz a Vajdaság Autonóm Tartomány hatásköreinek megállapításáról szóló törvény is, mely szerint a Vajdaság Autonóm Tartomány a saját szervei által, összhangban a törvénnyel, részletesebben szabályozza a nemzeti kisebbségek nyelveinek és írásának hivatalos használatát a Vajdaság Autonóm Tartomány területén.

Azonban a határozat 6. szakaszának 3. bekezdésében foglalt vitatott rendelkezésben való előírással, hogy a nemzeti kisebbségekhez tartozók nemzeti tanácsainak, társadalmi szervezeteinek, polgári egyesületeinek és intézményeinek (nemzeti szervezeteinek) elnevezéseit, azon a területen, ahol az illető nemzeti kisebbség nyelve hivatalos használatban van, kivételesen kiírhatják a szerb nyelvű szöveg előtt is, a Bíróság mérlegelése szerint, mellékjogszabály erejű aktusban módosítja a nemzeti szervezetek elnevezésének törvényben megállapított nyelvi kiírási sorrendjét azon a területen, ahol az illető nemzeti kisebbség nyelve hivatalos használatban van, oly módon, hogy lehetővé teszi a szöveg kiírását az illető nemzeti kisebbség nyelvén a szerb nyelvű szöveg előtt is.

Mivel a hivatalos nyelv és írás hivatalos használatáról szóló törvény a 7. szakaszban határozottan előírja, hogy a nemzeti kisebbségek nyelvén és írása szerinti hivatalos használatban levő szöveget a szerb nyelvű szöveg után, alatta vagy tőle jobbra kell kiírni, ugyanazon alakú és nagyságú betűkkel, ha pedig több nemzeti kisebbségi nyelv van hivatalos használatban, az ezen a nyelveken levő szöveget a szerb nyelvű után kell kiírni a cirill ábécé sorrendje szerint, valamint, hogy a törvény nem irányoz elő kivételeket a nemzeti kisebbségek nyelvén és írása szerinti szöveg kiírásának sorrendjében azon a területeken, ahol az illető nemzeti kisebbség nyelve hivatalos használatban van, az Alkotmánybíróság úgy mérte fel, hogy a határozat 6. szakaszának 3. bekezdésében foglalt vitatott rendelkezés nincs összhangban a hivatalos nyelv - és írás használatáról szóló törvény 7. szakaszának rendelkezésével. Az Alkotmánybíróság eközben külön figyelembe vette azt a tényt, hogy a hivatalos nyelv - és írás használatáról szóló 2010. május 15-i törvény módosításának és kiegészítésének tárgyát nem képezték a törvény 7. szakasza 1. és 2. bekezdésében foglalt rendelkezések.

Mivel az előző eljárás folyamán a jogi állást teljes mértékben megállapították és hogy az összegyűjtött adatok megbízható döntési alapot nyújtanak, létrejöttek Az Alkotmánybíróságról szóló törvény 53. szakaszának 2. bekezdésében foglalt feltételek, hogy a Bíróság eljárás megindításáról szóló végzés meghozatala nélkül döntsön.

A határozat 6. szakaszának vitatott 4. bekezdése kapcsán, amely szerint a helységek elnevezéseit és más földrajzi elnevezéseket, az utcák és terek elnevezéseit, az 1. bekezdésben említett szervek elnevezéseit, a közlekedési jeleket, az értesítéseket és a nyilvánosság figyelmeztetéseit, valamint egyéb nyilvános feliratokat nemzeti kisebbségi nyelven is ki kell írni a településen vagy a helyi közösségben akkor is, ha a nemzeti kisebbség nyelve és írása a helyi önkormányzati egység területének csak egy részén van hivatalos használatban, az Alkotmánybíróság véleménye szerint ez a rendelkezés nem képez ellentétet a törvény 7. szakaszával, tekintettel arra, hogy a határozat említett rendelkezése lehetővé teszi a nemzeti kisebbségek számára, amelyeknek nyelve és írása a helyi önkormányzati egységnek csak egy részén van hivatalos használatban, hogy a nyilvános feliratokat az elnevezéseket ezen a településen vagy konkrét helyi közösségben és ő nyelvükön is kiírják. Ennek során, az Alkotmánybíróság szem előtt tartotta a határozat 8. szakasza 3. és 5. bekezdésének rendelkezéseit is, amelyek szerint abban a helyzetben, amikor a nemzeti kisebbség nyelve és írása nincs hivatalos használatban a helyi önkormányzati egység egész területén, a nemzeti kisebbség nyelvét és írását bevezetik hivatalos használatba a településen vagy a helyi közösségben és ő területükön, amennyiben ezen a településen vagy helyi közösségben bizonyos nemzeti kisebbséghez tartozók aránya az utolsó népszámlálás eredményeinek alapján eléri a 25%-ot és amelyek szerint ezekben

az egységekben a község statútuma megállapíthatja a nemzeti kisebbségi nyelv hivatalos használatát az egyes helyi közösségek vagy települések esetében, amelyekben bizonyos nemzeti kisebbséghez tartozók nagyobb számban élnek.

Szem előtt tartva a kifejtetteket, az Alkotmánybíróság nem találta megalapozottnak eljárás megindítását a határozat 6. szakasza 4. bekezdésében foglalt vitatott rendelkezés törvényességének elbírálására irányuló kezdeményezés kapcsán, ezért, összhangban Az Alkotmánybíróságról szóló törvény 53. szakaszának 3. bekezdésével, eldöntötte, hogy nem fogadja el a kezdeményezést ebben a részben.

A határozat 7. szakasza vitatott rendelkezéseinek kapcsán, az Alkotmánybíróság megállapította, hogy az Alkotmánybíróság előtt folytatott eljárás folyamán meghozták A hivatalos nyelv - és írás használatáról szóló törvény módosítására és kiegészítésére vonatkozó törvényt (Az SZK Hivatalos Közlönye, 30/10. szám), amelynek hatályba lépésével megszűnt a törvény rendelkezésének hatálya a tekintetben, amelynek esetében kérték törvényességének elbírálását (7. szakasz 3. bekezdése). Ugyanis, a 2010. évi törvény módosítása és kiegészítése a szóban forgó törvényi rendelkezést hatályon kívül helyezi, tekintettel arra, hogy A nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsairól szóló törvény előíranyozza, hogy a lakott települések hagyományos elnevezéseinek a nemzeti kisebbségi nyelven való megállapítását a meghatározott nemzeti kisebbségi nemzeti tanácsa végzi.

Szem előtt tartva, hogy a törvény azon rendelkezése, amely alapján a határozat vitatott rendelkezése törvényességének elbírálását kéri, hatályát veszítette, az Alkotmánybíróság megállapította, hogy megszűntek az eljárási feltevések az eljárás vezetésére benyújtott indítvány és kezdeményezés kapcsán, ezért Az Alkotmánybíróságról szóló törvény 57. szakasza 2. pontjának rendelkezéseivel összhangban, az eljárást ebben a részben megszüntette.

A kifejtettek és az Alkotmánybíróságról szóló törvény 45. szakasza 1) pontjának és 46. szakasza 5) és 7) pontjának rendelkezése, valamint Az Alkotmánybíróság munkájáról szóló ügyrend (Az SZK Hivatalos Közlönye, 24/08. és 27/08. szám) 84. szakasza alapján, a Bíróság a rendelkező rész szerint döntött.

Az Alkotmány 168. szakaszának 3. bekezdése alapján, a rendelkező részben említett határozat 6. szakasza 3. bekezdésének rendelkezése az Alkotmánybíróság határozatának a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyében való közzétételének napján hatályát veszti.

**Szerb Köztársaság
ALKOTMÁNYBÍRÓSÁG**

Szám: IU – 394/2005.
2010. Belgrád

**Dr. Bosa Nenadić s.k.,
AZ ALKOTMÁNYBÍRÓSÁG ELNÖKE**

527.

A vízgazdálkodási közvállalat Vajdaság AT területére való megalakításáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 7/2002. és 2/2010. szám) 25. szakasza 1. bekezdésének 9. pontja és a Vode Vojvodine Vízgazdálkodási Közvállalat, Újvidék alapszabályának 33. szakaszában foglalt 1. bekezdés 10. pontja alapján, a Vode Vojvodine Vízgazdálkodási Közvállalat igazgatóbizottsága 2010. május 14-i, XVI. ülésén

**HATÁROZATOT
hozott**

**A VÍZGAZDÁLKODÁSI MŰTÁRGYAK HASZNÁLATI
DÍJÁNAK ÉS EGYÉB SZOLGÁLTATÁSOK DÍJÁNAK
2010. ÉVI MÉRTÉKÉRŐL SZÓLÓ HATÁROZAT
KIEGÉSZÍTÉSÉRŐL**

1. szakasz

A vízgazdálkodási műtárgyak használati díjának és egyéb szolgáltatások díjának 2010. évi mértékéről szóló határozat, amelyet a Vode Vojvodine Vízgazdálkodási Közvállalat, Újvidék a 2010. április 23-án megtartott ülésén hozott meg, a 13. szakasz után a következő új szakasszal egészül ki:

„13a. szakasz

A Palicsi-tó vízellátására szolgáló Tisza – Palics regionális alrendszert használata utáni térítést 6,61 din./m3 átszivattyúzott víz összegének erejéig kell fizetni.”

2. szakasz

Ez a határozat, a vízgazdálkodásban illetékes tartományi közigazgatási szerv jóváhagyása után, a Vajdaság AT Hivatalos Lapjában való megjelenését követő nyolcadik napon lép hatályba.

Újvidék

Dátum: 2010. május 14.

Szám: V – 72/54.

**Hallgató Imre okl. mérnök s.k.,
AZ IGAZGATÓBIZOTTSÁG ELNÖKE**

A vízgazdálkodási műtárgyak használati díjának és egyéb szolgáltatások díjának 2010. évi mértékéről a Vode Vojvodine Vízgazdálkodási Közvállalat, Újvidék igazgatóbizottsága 2010. április 23-án megtartott ülésén meghozott határozat szövegének egyeztetése után megállapítást nyer

A vízgazdálkodási műtárgyak használati díjának és egyéb szolgáltatások díjának 2010. évi mértékéről

Vajdaság AT Hivatalos Lapjának 12/2010. számában 2010. június 30-án

közzétett határozat szövegének helyreigazítása

Az igazgatóbizottság helyreigazítja A vízgazdálkodási műtárgyak használati díjának és egyéb szolgáltatások díjának 2010. évi mértékéről szóló határozat szövegének a számítógépes feldolgozásakor keletkezett következő hibát, oly módon, hogy a határozat 21. szakasza 3. pontjának 4. fordulatában a: „felhasználó” szó után a: „- K<3” betű és szám helyett a: „- K>3” betű és szám kerül.

Újvidék

Dátum: 2010. szeptember 20.

**Hallgató Imre okl. mérnök s.k.,
AZ IGAZGATÓBIZOTTSÁG
ELNÖKE**

TARTALOM

Sorszám	Tárgy	Oldal	Sorszám	Tárgy	Oldal
VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA					
499.	Határozat a MULTIKULTURALIZMUS ÉS A TOLERANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSE VAJDASÁGBAN – a nemzetek közötti bizalom erősítése a fiatalok körében projektum realizálására különbizottság megalakításáról és tagjainak kinevezéséről	777	513.	Határozat a verdniki székhelyű Termal Rehabilitációs Szakkórház megbízott igazgatójának felmentéséről	782
500.	Határozat az Újvidéki Egyetem kötelékében levő karokra és a Vajdaság Autonóm Tartomány által alapított szakköiskolákra a 2010/2011. tanévben a Horvát Köztársaságból a szerb nemzeti közösséghez tartozó jelölteknek a tanulmányok első évre való beiratkozásáról	777	514.	Határozat a verdniki székhelyű Termal Rehabilitációs Szakkórház megbízott igazgatójának kinevezéséről	782
501.	Határozat a mitrovicai Óvóképző Szakfőiskola tanácsába az alapítót képviselő tagok kinevezéséről	778	515.	Határozat az újvidéki Vajdasági Modern Művészetek Múzeuma igazgatóbizottsági tagjának felmentéséről és kinevezéséről	782
502.	Határozat a nagyikindai Óvóképző Szakfőiskola Tanácsába az alapítót képviselő tagok kinevezéséről	778	TARTOMÁNYI OKTATÁSI TITKÁRSÁG		
503.	Határozat az újvidéki Üzleti Szakfőiskola Tanácsába az alapítót képviselő tagok kinevezéséről	779	516.	Határozat a Bulatović Gabriella szerző által a magyar tannyelvű általános iskola hatodik osztálya számára írt DAL ZENE – ZENEKULTÚRA című tankönyv jóváhagyásáról	783
504.	Határozat a nagybecskereki Műszaki Szakfőiskola Tanácsába az alapítót képviselő tagok kinevezéséről	779	517.	Határozat a ruszin tannyelvű általános iskola hatodik osztálya számára írt Történelmi olvasókönyv munkafüzettel tankönyvhöz dr. Janko Ramacs szerzőtől ADALÉK A RUSZINOK NEMZETI TÖRTÉNELMÉBŐL tankönyv jóváhagyásáról	783
505.	Határozat az újvidéki Műszaki Szakfőiskola Tanácsába az alapítót képviselő tagok kinevezéséről	779	518.	Határozat a Mariene Stanković-Krivák és Juraj Sudi magiszter szerzők által a szlovák tannyelvű általános iskola hatodik osztálya számára írt ZENEKULTÚRA című tankönyv jóváhagyásáról	783
506.	Határozat a verseci Mihailo Palov Óvóképző Szakfőiskola Tanácsába az alapítót képviselő tagok kinevezéséről	780	519.	Határozat a dr. Mircea Maran szerző által a román tannyelvű középiskola első osztálya számára írt ADALÉK A ROMÁNOK NEMZETI TÖRTÉNELMÉBŐL tankönyv jóváhagyásáról	783
507.	Határozat az újvidéki Misao Kiadói Intézet 2009. évi gazdálkodásáról és üzleti politikájának végrehajtásáról szóló jelentés jóváhagyásáról	780	ALKOTMÁNYBÍRÓSÁG		
508.	Határozat a szabadkai Műszaki Szakfőiskola Tanácsába az alapítót képviselő tagok kinevezéséről	780	520.	Az Alkotmánybíróság IU – 394/2005. számú határozata	784
509.	Határozat az újvidéki Óvóképző Szakfőiskola Tanácsába az alapítót képviselő tagok kinevezéséről	780	VOĐE VOJVODINE VÍZGAZDÁLKODÁSI KÖZVÁLLALAT IGAZGATÓBIZOTTSÁGA		
510.	Határozat a szabadkai Óvóképző Szakfőiskola Tanácsába az alapítót képviselő tagok kinevezéséről	781	521.	Határozat a vízgazdálkodási műtárgyak használati díjának és egyéb szolgáltatások díjának 2010. évi mértékéről szóló határozat kiegészítéséről	788
511.	Határozat az újvidéki Egyetemista Központi igazgatóbizottsága tagjainak felmentéséről	781			
512.	Határozat az újvidéki Egyetemista Központi igazgatóbizottsága tagjainak kinevezéséről	781			

ELVESZÍTETT OKMÁNYOK ÉRVÉNYTELENÍTÉSE: 250 dinár

Folyószámla: 340-15329-18 /hivatkozási szám 13/ Magyar Szó Kft., Novi Sad, Vojvode Mišića 1.

A hirdetés szövegét a befizetésre vonatkozó elismervénnyel /egy példány vagy a befizetőlap fénymásolata/ az alábbi címre kell elküldeni: Službeni list APV, Magyar Szó Kft., Vojvode Mišića 1., Novi Sad,